

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 8 JUIN 1939.

Rapport de la Commission des Travaux Publics chargée d'examiner le Projet de Loi étendant aux véhicules circulant sur rails, certaines prescriptions de l'arrêté royal du 1^{er} février 1934 sur la police du roulage et de la circulation.

(Voir les n^{os} 7, 62 (session de 1937-1938) et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 17 février 1938; le n° 102, (session de 1937-1938) du Sénat).

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 8 JUNI 1939.

Verslag uit naam van de Commissie van Openbare Werken belast met het onderzoek van het Wetsontwerp houdende uitbreiding tot de op rails loopende voertuigen van sommige voorschriften van het koninklijk besluit van 1 Februari 1934, betreffende de verkeerspolitie.

(Zie de n^{rs} 7, 62 (zitting 1937-1938) en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 17 Februari 1938; n° 102, (zitting 1937-1938) van den Senaat.)

Présents : MM. le baron BOËL, président; CATALA, CLAESSENS, LALEMAND, le baron ORBAN DE XIVRY, VAN BELLE et HANS, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission des Travaux publics a examiné le projet de loi étendant aux véhicules circulant sur rails, certaines prescriptions de l'arrêté royal du 1^{er} février 1934 sur la police du roulage et de la circulation, transmis au Sénat par la Chambre des Représentants le 17 février 1938.

Il résulte de l'échange de correspondance qui a eu lieu à l'occasion de cet examen avec le Département des Communications, que votre Commission ne peut recommander au Sénat le vote de ce projet de loi. Celui-ci est devenu sans objet, la matière étant réglée par deux arrêtés royaux du 26 août 1938 qui sortiront leurs effets à la date du 26 août de cette année.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Uw Commissie van Openbare Werken heeft het wetsontwerp onderzocht tot uitbreiding tot de op sporen loopende voertuigen van sommige voorschriften van het koninklijk besluit van 1 Februari 1934 betreffende de verkeerspolitie, door de Kamer der Volksvertegenwoordigers aan den Senaat op 17 Februari 1938 overgemaakt.

Uit de briefwisseling met het departement van Verkeerswezen, naar aanleiding van dit onderzoek, blijkt dat uw Commissie aan den Senaat de goedkeuring van dit wetsontwerp niet kan aanbevelen. Het is trouwens overbodig geworden, daar de zaak geregeld wordt door de beide koninklijke besluiten van 26 Augustus 1938, die van kracht worden op 26 Augustus van dit jaar.

Vous trouverez, en annexe, copie des lettres échangées avec M. le Ministre des Communications et son administration.

Votre Commission a cru cependant devoir recommander à l'honorable Ministre d'élaborer un nouvel arrêté royal obligeant les *tramways à vapeur* à être munis d'un appareil de signalisation à clignotement et prévoyant les précautions à prendre pour assurer la sécurité des usagers de la route, spécialement aux croisements.

Il a bien voulu promettre à votre Commission de prendre cet arrêté.

* * *

Votre Commission vous propose, à l'unanimité, le rejet du projet de loi.

Le présent rapport a été adopté à la même unanimité.

Le Rapporteur,
J. HANS.

Le Président,
P. BOËL.

Wij voegen hierbij een afschrift van de briefwisseling met den Minister van Verkeerswezen en zijn bestuur.

Uw Commissie heeft evenwel gemeend den geachten Minister de voorbereiding te moeten aanbevelen van een nieuw koninklijk besluit waarbij de *stoomtrams* verplicht worden kniplichten te voeren en waarbij voorzorgen worden voorzien om de veiligheid van de weggebruikers, vooral op de kruispunten, te verzekeren.

Hij heeft uwe Commissie beloofd dit besluit te zullen nemen.

* * *

Eenparig stelt uw Commissie U verwerping van het wetsontwerp voor.

Dit verslag werd eveneens eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
J. HANS.

De Voorzitter,
P. BOËL.

ANNEXES.

Ministère
des
Communications.
—
CABINET.

Bruxelles, le 9 mai 1939.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

A l'ordre du jour de la séance du 10 mai de la Commission sénatoriale des Travaux publics figure l'examen du projet de loi d'extension aux véhicules sur rails, des signaux de direction, etc., imposés par le Code de la route aux véhicules automobiles.

J'ai l'honneur de vous signaler :

1^o qu'une loi charge le Ministre des Communications d'arrêter les conditions de circulation des tramways, etc., sous forme d'un Règlement de police;

2^o que l'extension envisagée pouvait et devait donc se faire par simple modification du Règlement de police des Tramways existant;

3^o que depuis le vote par la Chambre du projet de loi, la Commission consultative des tramways a été réunie par les soins de mon Département et que, sous date du 26 août 1938, deux arrêtés royaux ont été publiés, qui réalisent la mesure faisant l'objet du projet de loi dont il s'agit et cela dans toute la mesure où les conditions techniques d'exploitation, propres aux véhicules sur rails, le permettent.

J'annexe un exemplaire de ces deux arrêtés. L'un vise les tramways; l'autre les vicinaux. Les dispositions y prévues entrent en vigueur un an après leur date, soit donc le 26 août prochain. Il a fallu tenir compte, en effet, du temps matériel nécessaire pour équiper

BIJLAGEN.

Ministerie
van
Verkeerswezen.
—
KABINET.

Brussel, 9 Mei 1939.

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Op de agenda der vergadering van 10 Mei der Senaatscommissie van Openbare Werken komt het onderzoek voor van het wetsontwerp waarbij de richtingsseinen, enz., door de Wegcode voor de autovoertuigen opgelegd, tot de op sporen loopende voertuigen worden uitgebreid.

Ik heb de eer U mee te deelen :

1^o dat een wet den Minister van Verkeerswezen belast de verkeersvoorwaarden der tramwegen, enz. te bepalen onder vorm van een Politiereglement;

2^o dat de beoogde uitbreiding dus kon en moest gedaan worden bij eenvoudige wijziging van het bestaande Politiereglement der Tramwegen;

3^o dat sedert de aanneming van het wetsontwerp door de Kamer, de Raadgevende Commissie der Tramwegen door toedoen van mijn departement vergaderde en dat op 26 Augustus 1938 twee koninklijke besluiten zijn verschenen, die den maatregel door het wetsontwerp bedoeld verwezenlijken en zulks binnen de mate waarin de technische exploitatievoorwaarden, aan de voertuigen op sporen eigen, het toelaten.

Ik voeg hierbij een exemplaar dezer twee besluiten. Het eene bedoeld de tramwegen; het andere de buurtspoorwegen. De bepalingen erin vervat treden in werking een jaar na hun datum, zegge op 26 Augustus e. k. Er diende inderdaad rekening gehou-

(4)

l'effectif considérable des véhicules intéressés.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma considération très distinguée.

Le Ministre,
(S.) H. MARCK.

*A Monsieur le Président de
la Commission sénatoriale
des Travaux publics.
Bruxelles.*

den met den vereischten tijd om het aanzienlijk aantal der betrokken voertuigen uit te rusten.

Met de meeste hoogachting.

De Minister,
H. MARCK.

*Aan den heer Voorzitter van de Senaats-
commissie van Openbare Werken, Brus-
sel.*

Ministère des Communications.

Bruxelles, le 7 juin 1939.

Direction Supérieure des
Services de Transports concédés.1^{re} DIRECTION.

N° 83467/37.122G.

MONSIEUR LE SÉNATEUR,

Comme suite à l'entretien que vous avez eu hier après-midi avec mon secrétaire, je m'empresse de vous confirmer que la question de placement des indicateurs de direction sur les locomotives à vapeur de la Société Nationale des Chemins de fer vicinaux a été examinée attentivement, notamment à l'intervention du Comité consultatif des Tramways auquel, pour la circonstance, des délégués de ladite Société avaient été adjoints.

L'arrêté royal n° 80.207/37I-225 du 26 août 1938 traduit exactement les conclusions adoptées en suite de cet examen.

Il a été reconnu, que du point de vue technique, il serait très difficile, sinon impossible, de munir les locomotives à vapeur d'indicateurs de direction. Sur ces locomotives, on ne dispose pas, en effet, d'une source d'énergie appropriée au bon fonctionnement d'appareils de ce genre.

Abstraction faite de cette question, il est à noter que le nombre de trains à vapeur sur les lignes vicinales devient de plus en plus limité par suite de la substitution progressive de la traction électrique et de l'emploi, sur grande échelle, d'autorails munis de moteurs Diesel.

Par ailleurs, il sera prescrit incessamment à la Société Nationale des Chemins de fer vicinaux, de munir les endroits dangereux des lignes vapeur de panneaux « Tram » équipés de lentilles cataphotes. Les essais qui ont été faits ont démontré que ces

Ministerie van Verkeerswazen.

Brussel, 7 Juni 1939.

Hooge Directie der Vergunde
Vervoerdiensten.1^o DIRECTIE.

N° 83467/37.122G.

MIJNHEER DE SENATOR,

Als gevolg van het onderhoud dat Gij gisteren namiddag met mijn secretaris hadt, verhaast ik mij U te bevestigen dat de kwestie van de aanduiding der richtingen op de stoomlocomotieven van de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen aandachtig onderzocht werd, namelijk door tusschenkomst van het Raadgevend Comité der Tramwegen waaraan, voor de gelegenheid, afgevaardigden van voornoemde Maatschappij waren toegevoegd.

Het koninklijk besluit n° 80.207/37I-225 van 26 Augustus 1938 geeft nauwkeurig de besluiten weer die naar aanleiding van dit onderzoek aanvaard werden.

Er werd erkend dat het van uit technisch oogpunt, zeer moeilijk zoo niet onmogelijk zou zijn, de stoomlocomotieven te voorzien van richtingsaanwijzers. Men beschikt inderdaad op deze locomotieven niet over een geschikte krachtbron voor de goede werking van dergelijke toestellen.

Deze kwestie terzijde gelaten, dient genoteerd dat het aantal stoomtreinen op de buurtspoorwegen kleiner en kleiner wordt naar gelang van de geleidelijke vervanging door elektrische tractie en het gebruik, op groote schaal, van railauto's met Dieselmotoren.

Anderzijds, zal de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen eerlang aanzegging krijgen, de gevaarlijke plaatsen der stoomlijnen te voorzien van paneelen « Tram » met knippenzen. De gedane proefnemingen hebben aangetoond dat deze paneelen

panneaux contribueront à sauvegarder, même la nuit, la sécurité des usagers de la route.

Veillez agréer, Monsieur le Sénateur, l'assurance de ma considération très distinguée.

Le Directeur général,
(s.) H. DE DROOG.

A Monsieur Hans,
Sénateur.

zullen bijdragen, zelfs 's nachts, tot de veiligheid der weggebruikers.

Met de meeste hoogachting,

De Directeur-generaal,
(w.g.) H. DE DROOG.

Aan den heer Hans,
Senator.